



# DLA

## NEWS

### PAPERS IN LINGUISTICS

Editor : G.K. Panikkar

Asst. Editors :

Mary Susan, S. Abdul Samed, N.

Muraleedharan Nair. 2023 HB, Demy 1/8,  
pp. 512, Rs.1000/- (US\$ 80/-)

**A DICTIONARY OF SANSKRIT,  
PRAKRIT AND PALI WORDS IN  
TAMIL AND MALAYALAM**

N. Gopinathan Nair, 2023, HB, Crown 1/4,  
pp. 988, Rs. 2300/- (US\$ 230/-)

Vol. 48 No. 2

Website <http://www.ijdl.org>

Email: [dlatvm@gmail.com](mailto:dlatvm@gmail.com); [ijdlisdl@gmail.com](mailto:ijdlisdl@gmail.com)

February 2024

### A MONTHLY OF DRAVIDIAN LINGUISTIC ASSOCIATION OF INDIA

Registration  
Continues

## 51<sup>st</sup> ALL INDIA CONFERENCE OF DRAVIDIAN LINGUISTS

Venue : Department of Linguistics, Tamil University, Thanjavur

**June 27<sup>th</sup> to 29<sup>th</sup>, 2024**

Those who desire to participate in the 51<sup>st</sup> All India Conference of Dravidian Linguists (AICDL) may please register at the earliest.

**DETAILS OF REGISTRATION FEE ARE AS FOLLOWS :**

#### REGISTRATION FEE :

Countries	India / Other SAARC countries	Non-SAARC countries
Life-members of DLA & Research Scholars with Fellowships	₹. 2000/-	US\$ 200/-
Students and Research Scholars without Fellowships	₹. 1500/-	US\$ 150/-
Local students	₹. 1000/-	US\$ 100/-
Other categories of delegates	₹. 3000/-	US\$ 300/-

Participants are requested to fill up the registration form. Google form is available in our website [www.ijdl.org](http://www.ijdl.org) (Link:

<https://docs.google.com/forms/d/1D9QAdEzNdyfCpmd9plh5ZGwq2SiYa0n0g85EPmkQztU/edit>.)

Please fill it online and attach the proof of the payment in the option given in Google form. The registration form is given at the end of this announcement.

You can also download the registration form from our website ([www.ijdl.org](http://www.ijdl.org)) and send it along with the registration fee to the Secretary, Dravidian Linguistic Association of India, V.I. Subramoniam Memorial ISDL Complex, St. Xavier's College P.O., Thiruvananthapuram - 695 586, Kerala by 24<sup>th</sup> May, 2024. The details of the modes of payment are given in the registration form. The requisite registration fee can be remitted in person, by post or by bank transfer. Please send the filled-up registration form to the Secretary-DLA by post or by e-mail to [dlatvm@gmail.com](mailto:dlatvm@gmail.com)

#### CONTENTS

51 <sup>st</sup> AICDL - Announcement	1
Posting of IJDL - Delayed	1
51 <sup>st</sup> AICDL - How to reach Thanjavur	2
National Seminar	2
Symposium - Manuscriptology & Linguistics	2
Online Lecture Series	3
Sociolinguistics: Western Perspective	3
Lingua-Verse: Exploring Language and Linguistics	3
Dr. L. Ramamoorthy	3
The Annual Conference of Kolkata Society for Asian Studies	3
Participant Encoding in the Munda Languages	4
Dr. D.P. Pattanayak Honored with First World Odia Language Award	4
Prof. C.L. Antony Chair Instituted	4
Commemoration Meeting and Book Release	4
Dr. David McAlpin Passed Away	5
Tribute to A.R. Gopala Pillai	5
Endowment Lecture in Memory of Prof. Karunasindhu Das	5
Latest ISDL Publications	5
The National Seminar on Literary Tradition in Bengal	6
Refresher Course	6
50 <sup>th</sup> AICDL - Report	7
National Conference on Classical Languages of India	8
Two-Day International Conference	8
Three-Day Workshop	8
ISDL Research Forum	8
Contributions	8

## POSTING OF IJDL - DELAYED

In spite of our repeated requests to intimate the option for the soft copy / hard copy of IJDL to be sent, many of the members of the DLA have not yet given their choice for the same. Hence, the posting of the January issue of IJDL is delayed. The copies of the journal are already sent to all those who have intimated their choice for the hard copy. Please note that those who have not opted for the hard copy will be eligible to get only the soft copies.

**EDITOR, IJDL**

Please buy and recommend the publications of DLA and ISDL to others. DLA and ISDL publications are available at special discount.

## HOW TO REACH THANJAVUR

The nearest airport to Thanjavur is Tiruchirappalli International Airport, 54 km away from the Tamil university, Thanjavur. There are regular flights from Chennai to Tiruchirappalli and Bangalore to Tiruchirappalli (both take 1 hour each) and also from Hyderabad to Tiruchirappalli which takes 1 and half hour.

The nearest railway station is Thanjavur Jn. (8 km. from Tamil university) which is well connected with Chennai. It is only six hours journey from Chennai to Thanjavur by train.

Bangalore is also connected with Thanjavur Jn. railway station by direct trains. Journey time is 10 hrs.

If you do not have direct train upto Thanjavur Jn. from your home location, then the alternative railway station is Tiruchirappalli Jn. (52km. from Tamil university) which is well connected with major railway stations in India. From Tiruchirappalli Jn. you can get frequent buses (AC & non-AC) to reach Tamil University, Thanjavur.

## NATIONAL SEMINAR



### On *Linguistic and Socio - Cultural Aspects of Proverbs and Riddles in Bangla and Dravidian*

**15<sup>th</sup> and 16<sup>th</sup> February 2024**

The International School of Dravidian Linguistics is organizing a two-day National Seminar on *Linguistic and Socio-Cultural Aspects of Proverbs and Riddles in Bangla and Dravidian* during 15<sup>th</sup> and 16<sup>th</sup> of February, 2024 at V.I. Subramoniam Memorial ISDL Complex, Menamkulam, St. Xavier's College P.O., Thiruvananthapuram-695 586, Kerala.

Link for Joining online  
<https://meet.google.com/vzv-otum-uex>

**Prof. G.K. Panikkar**  
Hon. Director, ISDL

INTERNATIONAL SCHOOL OF  
DRAVIDIAN LINGUISTICS  
V.I. Subramoniam Memorial ISDL Complex,  
Menamkulam, Thiruvananthapuram - 695586



## Symposium

**14-02-2024**

## MANUSCRIPTOLOGY & LINGUISTICS

INTERNATIONAL SCHOOL OF DRAVIDIAN LINGUISTICS

V.I. Subramoniam Memorial ISDL Complex,  
Menamkulam, Thiruvananthapuram-695586

The International School of Dravidian Linguistics is organizing a one-day Symposium on *Manuscriptology and Linguistics* on 14<sup>th</sup> of February, 2024 at Rabindra Bhavan, V.I. Subramoniam Memorial ISDL Complex, Menamkulam, St. Xavier's College P.O., Thiruvananthapuram-695586, Kerala.

### Morning Session

**Chairman**  
**Key Note Address**

**Prof. Naduvattom Gopalakrishnan**  
**Prof. P. Visalakshy**  
*The Manuscript Heritage of Kerala*

### Afternoon Session

**Chairman**  
**Key Note Address**

**Prof. N.P. Unni**  
**Prof. G.K. Panikkar**  
*The Role of Linguistics in Editing Manuscripts*

**Prof. G.K. Panikkar**  
Hon. Director, ISDL

**Latest Publications:** DRAVIDIAN TOWNS IN THE MAHAVASTU AND MILINDAPANHA A DEMOGRAPHIC STUDY, Bryan G. Levman, 2023, PB, Demmy 1/8, pp. 152, Rs. 350/- (US\$ 30/-) ELAMITE AND DRAVIDIAN : A REASSESSMENT, Filippo Pedron, 2023, PB, Demmy 1/8, pp. 264, Rs.450/- (US\$ 40/0) PAPERS IN LINGUISTICS, G.K. Panikkar (Ed.), Mary Susan, S. Abdul Samed, N. Muraleedharan Nair (Asst. Eds.), 2023, HB, Demmy 1/8, pp. 512, Rs.1000/- (US\$ 80/-) AN ACCOUNT OF BANGLA DISCOURSE PARTICLES, Rajat Ghosh, 2023, PB, Demy 1/8, pp. 142, Rs.300/- (US\$ 30/-) GLOSSARY OF GRAMMATICAL TERMS IN TRADITIONAL MALAYALAM GRAMMARS, C.S. Jayakumari Kunjamma, 2023, PB, Demy 1/8, pp. 232, Rs.450/- (US\$ 45/-) THE ART AND EDIFICE OF GENDERLECT, B. Sreedevi, 2023, PB, Demy 1/8, pp. 160, Rs.320/- (US\$ 32/-)

**ONLINE LECTURE SERIES**

The first one among the ISDL lecture series on Sociolinguistics by Prof. Shobha Satyanath, Former Professor, Dept. of Linguistics, University of Delhi was held online on 30<sup>th</sup> January 2024, at the Seminar Hall, Rabindra Bhavan, ISDL, Thiruvananthapuram. This was the first lecture of the three lecture series on Sociolinguistics. The topic of the lecture was 'Understanding Sociolinguistics : Essentials'.

The lecture started at 10.30am with the welcome address by Dr. Soumya S.R. Prof. Shobha Satyanath dealt with the Social Origin of Language, Language as Pluralistic Form, Linguistic Knowledge, and the Concept of Standard Language etc. She made a thorough and clear exposition of the linguistic continuity and changes and why they are important and essential properties of human language. She also discussed their reflections on the nature of language learning. Many researchers and senior linguists from different parts of India and abroad had attended the lecture. The interactive and informative lecture came to an end with the vote of thanks proposed by Ms. Anju B.

*Soumya S.R.*

**LINGUA-VERSE: EXPLORING LANGUAGE AND LINGUISTICS**

A state-wide inter-university quiz on language and linguistics to celebrate 60 years of the Department of Linguistics, University of Kerala, Thiruvananthapuram

**Themes:**

The quiz will cover a broad spectrum of topics related to languages from Theoretical Linguistics, Applied Linguistics, Tribal Languages, Language Families, 8<sup>th</sup> Schedule Languages, Indian Languages in general & Malayalam Language in particular, Languages of Kerala and, Philosophy of Language.

**Prizes and Recognition:** ★ First Prize: ₹10,000  
★ Second Prize: ₹5,000 ★ Third Prize: ₹2,500  
★ Citations for the winners of each level, recognizing their linguistic excellence.

**FOR ENQUIRIES AND REGISTRATION, PLEASE CONTACT :**

**Dr. S.A. Shanavas, Professor & Head,**  
Dept. of Linguistics, University of Kerala, Kariavattom P.O.,  
Thiruvananthapuram,

**e mail : [sasnavs@gmail.com](mailto:sasnavs@gmail.com)**

**Phone : 9495074811**

**SPECIAL LECTURE ON ECO-DIVERSITY LANGUAGE AND CULTURE**

Moulana Azad chair of the Moulana Azad National Urdu University organized a special lecture on Eco-diversity Language and Culture on 23<sup>rd</sup> January, 2024. Padmashree Dr. Anvita Abby, Former Professor of Linguistics, JNU delivered the lecture. Prof. Syed Ainul Hasan, Vice-Chancellor, MANJU, Hyderabad presided over the session.

**SOCIOLINGUISTICS: WESTERN PERSPECTIVE  
PROF. SHOBHA SATYANATH**

The International School of Dravidian Linguistics organised an online lecture series on sociolinguistics. The second lecture in the series 'Sociolinguistics: Western Perspective' by Prof. Shobha Satyanath was held on February 6, 2024, at 10.30 a.m. Dr. Aiswaria G. Shajan welcomed Prof. Shobha Satyanath and other delegates to the lecture. In this lecture, Prof. Shobha Satyanath mainly addressed the social theory of language, the study of performance, variable grammar, social meaning variations, perceptions, etc. She stated that there are three phases that language change passes through: actuation, propagation, and completion. She also discussed the significance of casualness of speech, the difference between reported behaviour and actual behaviour, transmission and diffusion. There was active participation of delegates. Dr. Jeena S. Nair proposed the vote of gratitude. The lecture came to an end at 12.45 p.m.

*Aiswaria G. Shajan*

**DR. L. RAMAMOORTHY**

Professor & Head, Department of Linguistics, Central University of Kerala, Kasaragod retired from service on 31-01-2024. During his tenure as Professor and Head, the Department of Linguistics has achieved tremendous progress. He has maintained a very cordial relation with DLA and ISDL. He took keen personal interest in the academic programmes organized by ISDL and DLA. The members of the DLA and ISDL pray to the almighty for him to have a good health and a long life so as to enrich the valuable research programmes he is pursuing and also for providing, advice, guidance and suggestions to younger linguists in their research activities.



*G.K. Panikkar*

**THE ANNUAL CONFERENCE OF  
KOLKATA SOCIETY FOR ASIAN STUDIES**

Kolkata Society for Asian Studies is organizing an International Conference on 'Bengal Basin and Bay of Bengal Interaction Sphere: Pan Indian and Pan Asian contacts' on 28-29th February, 2024 in collaboration with Anthropological Survey of India. Many dignitaries from India and abroad will participate.

**Venue: 4<sup>th</sup> floor conference room, Anthropological Survey of India, Kolkata**

**Time: 10:00 AM – 5 PM on both the days.**

*Dhrubajyoti Das*

**A DICTIONARY OF SANSKRIT, PRAKRIT AND PALI WORDS IN TAMIL AND MALAYALAM**, N. Gopinathan Nair, 2022, HB, Crown 1/4, pp. 988, Rs.2300/- (US\$ 230/-). **A SOCIO-CULTURAL, HISTORICAL AND LINGUISTIC STUDY OF THE PATHANS OF KERALA**, S. Abdul Samed, 2022, PB, Demy 1/8, pp. 104, Rs.130/- (US\$ 13/-) **MAPPILA MIGRANTS IN ANDAMANS - A SOCIO-LINGUISTIC STUDY**, N. Muraleedharan Nair, 2022, PB, Demy 1/8, pp.225, Rs.260/- (US\$ 26/-). **GRAMMAR OF RĀMACARITAM**, Naduvattom Gopalakrishnan, 2022, HB, Demy 1/8, pp. 395, Rs.500/- (US\$ 50/-). **TAGORE'S GITANJALI**, K. Jayakumar, 2022, PB, Demy 1/8, pp.95, Rs. 130/- (US\$ 13/-).



## PARTICIPANT ENCODING IN THE MUNDA LANGUAGES

### ONLINE LECTURE BY DR. GREGORY ANDERSON

The International School of Dravidian Linguistics conducted an online lecture on 17 January, 2024 as part of its ongoing lecture series. The speaker was Dr. Gregory D.S. Anderson, founder and president of Living Tongues Institute for Endangered Languages, Oregon, USA. The topic was "Participant Encoding in the Munda Languages : Flagging, Indexing and Language contact effects". Dr. Gregory Anderson presented a detailed analysis of participant encoding with reference to the major languages of the Munda family beginning with Pre-Proto Munda (Proto-Afro-Asiatic) and its comparison with Pre-Aryan and Dravidian typology and poly personal verbs. The main languages of the Munda family such as Kherwarian, Santali, Birhor, Mundari, Juang, Sora, Juray etc., are covered in detail under the study.

The meeting was presided over by Prof. G.K. Panikkar, Director, ISDL. The welcome address was delivered by Dr. N. Muraleedharan Nair, Treasurer, ISDL who introduced Dr. Gregory Anderson to the participants. The vote of thanks was proposed by Dr. Abdul Samed, Secretary, DLA & ISDL.

*N. Muraleedharan Nair*

## DR. D.P. PATTANAYAK HONORED WITH FIRST WORLD ODA LANGUAGE AWARD

Noted Indian linguist and the Former Director of Central Institute of Indian Languages (CIIL), Mysuru, Dr. Debi Prasanna Pattanayak will be



conferred with the first World Oda Language Award. Chief Minister Naveen Patnaik will present the award to Dr. Debi Prasanna Pattanayak. He will

be given a citation and award amount of Rs. 20 Lakhs. The award will be given on the occasion of the first World Oda Language Conference in recognition of his life-long contribution towards quality research in Oda language. Dr. Pattanayak's research has greatly enriched Oda language.

Dr. Debi Prasanna Pattanayak is a well-known scholar and the senior most among the present day linguists of India. He has earned a lot of reputation as the founding director of the Central Institute of Indian Languages. He was awarded the Padma Shri for his dedicated efforts towards the development of Indian languages. His contribution towards granting classical status to Oda language is noteworthy. The members of DLA, ISDL and IJDL express our heartfelt congratulations to Dr. Debi Prasanna Pattanayak.

## PROF. C.L. ANTONY CHAIR INSTITUTED

A Chair was instituted in the name of Late Prof. C.L. Antony, the renowned scholar in Malayalam and Linguistics at the Dept. of Malayalam, Vimala College, Thrissur on 19-1-2024 under the auspices of the C.L. Antony Foundation, Thrissur. A function was held in this connection at the Research Section of the Department in which Dr. Sister Beena Jose (Principal, Vimala College) presided over. Dr. Nisha Francis O., Head of the Department of Malayalam welcomed the guests. Prof. Naduvattom Gopalakrishnan, Hon. Professor, ISDL was the main speaker of the occasion. The inauguration of the chair was carried out by Dr. Shornur Karthikeyan, President, C.L. Antony Foundation. Shri. John Therattil, Treasurer of the foundation and Prof. V.A. Varghese, Secretary of the foundation delivered the felicitation address. Eldose P.A., Asst. Professor, Malayalam Department proposed the vote of thanks.

## COMMEMORATION MEETING AND BOOK RELEASE IN HONOR OF DR. N. GOPINATHAN NAIR

The Alumni of the Malayalam Department of the Calicut University and Vallathol Vidya Peetham jointly organized the commemoration event and release of two books of Dr. N. Gopinathan Nair on 27<sup>th</sup> January, 2024 at Vallathol Vidyapeetham, Sukapuram, Edappal. The function was attended by prominent Educationists. Two books written by Dr. N. Gopinathan Nair viz., 'A Dictionary of Sanskrit, Pali and Prakrit Words in Tamil and Malayalam' and 'Index of Early Manipravalam Works' were released as part of the function. Prominent personalities like Dr. Raghavan Payyanad, Dr. M.M. Basheer, Dr. S. Divakaran spoke in the meeting. Eminent scholars such as Dr. M.N. Karasseri, Dr. Chathanath Achuthanunni, Dr. T.B. Venugopala Panikkar, Dr. B. Padmakumari Amma etc., became part of the Book Release function.

ENDANGERED SPEECHES OF IDUKKI IN KERALA, V.R. Prabodhachandran Nayar & K. Velappan, 2021, PB, Demy 1/8, pp. 12+500, Rs. 660/- (US\$ 66/-). INDEX OF BHARATAMALA, R. Saraswathy Kutty Amma, 2021, HB, Demy 1/8, pp.892, Rs.1100/- (US\$ 110/-). COLLECTED PAPERS OF LV RAMASWAMI IYER, G.K. Panikkar, K. Rangan & Naduvattom Gopalakrishnan (Eds.) 2021, HB, Demy 1/8, pp.826, Rs. 990/- (US\$ 99/-). INDEX OF EARLY MANIPRAVĀLA WORKS, N. Gopinathan Nair, 2021, PB, Crown 1/4, pp. 1086, Rs. 2240/- (US\$ 224/-). INDEX OF RĀMAKATHAPPĀṬṬU, G. Sulekha, 2021, HB, Demy 1/8, pp. 1742, Rs. 1960/- (US\$ 196/-).

**DR. DAVID MCALPIN PASSED AWAY**

With extreme sorrow, I share with you a sad news passed on to me by Prof. E. Annamalai (Former Director, CIIL). The information conveyed by him is as follows :

"Dr. David McAlpin, passed away just before Christmas last year (\*i.e., in 2023 December). As many of you know, he was the strongest proponent of the Zagrosian (Elamo-Dravidian) hypothesis and had published a few recent articles on the topic. He was always interested in talking about anything related to history and linguistics. He will be missed."



Dr. David McAlpin was a member of the Dravidian Linguistic Association of India and was closely associated with the activities of the DLA and ISDL. His investigation into the relation of Elamite and Dravidian and his theory on the position of Brahui caught the attention of the researchers of both Dravidian and Elamite. His passing away is a great loss to linguistics in general and to Elamite and Dravidian in particular.

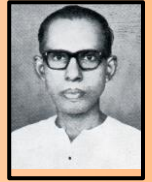
On behalf of the members of the DLA, ISDL and IJDL I express our heartfelt condolences to the bereaved family. May his soul rest in peace.

G.K. Panikkar

**TRIBUTE TO A.R. GOPALA PILLAI**

Prof. A.R. Gopala Pillai a great Malayalam Linguist and a member of the Dravidian Linguistic Association of India passed away on the 1st of February, 2024.

Dr. A.R. Gopala Pillai worked as a reputed teacher in various colleges in Kerala under the N.S.S. Management. His fascination for Linguistics paved the way for his acquaintance with Prof. V.I. Subramoniam. This enabled him to select a title named



*Linguistic Interpretation of Lilathilakam* as his Ph.D. topic under the guidance of Prof. V.I. Subramoniam and he secured the degree in the year 1976. Later he published the dissertation in three volumes which became a monumental work in Dravidian Linguistics. He has several other articles and research papers in many scholarly journals. His bibliography on the contribution of LVR deserves special mention. I am fortunate to have been a student of him while I was studying for the degree course at Mahatma Gandhi College, Thiruvananthapuram.

His demise was a great loss to the Malayalam language and literature in general and to Linguistics in particular. On behalf of the members of DLA, ISDL and IJDL I express our heartfelt condolences to the bereaved family. May his soul rest in peace.

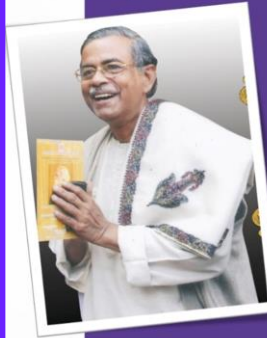
Abdul Samed S.

**New Life Members of DLA - January 2024**

Name & Address	Membership Number
<b>Dr. M. Logeshwaran</b> Department of Tamil, Faculty of Science and Humanities, SRM Institute of Science and Technology, Kattankulathur, Tamil Nadu - 603 203	1640/2024
<b>Mr. Gouthaman K.J.</b> Kranthi (H), Kumarapuram (P.O.), Harippad, Alappuzha (Dist.), Kerala	1641/2024
<b>Mr. Varinder Khurana</b> Ramesh Kariyana Store, Tibba Basti, Goyal Street Patran, District Patiala, Punjab – 147105	1642/2024
<b>Ms. Ananya Baruah</b> Department of Linguistics, Assam University, Assam University (P.O) Silchar, Cachar (Dist.) Assam – 788011	1643/2024
<b>Ms. Zoya Khalid</b> H.N.-1/7, Arvindo Nagar, Doranda, Ranchi-834002, Jharkhand	1644/2024

**Endowment Lecture in Memory of Professor Karunasindhu Das**

Former Vice Chancellor, Rabindra Bharati University, Eminent Sanskrit Scholar and Philosopher.  
Venue : EN - 79, Sector-V, Salt Lake City, Kolkata - 700091, West Bengal.  
Conference Room 4<sup>th</sup> Floor



**Introduction:** Dr. Sarmistha De Basu, Secretary, KSAS

**Chairperson:** Professor Ratna Basu (Retired), Dept. of Sanskrit, University of Calcutta

**Speaker:** Professor Mrinal Kanti Ganguly (Retired), Dept. of Sanskrit, University of Calcutta

**Topic:** *The Philosophers and the Law-givers in Ancient India*

29<sup>th</sup> February, 2024

From 3:45 pm – 4:45 pm

**RSVP Contact Information:**  
Phone Number: 94324 90361  
Email Address: [ksasianstudies@gmail.com](mailto:ksasianstudies@gmail.com)

**LATEST ISDL PUBLICATIONS**

- **PAPERS IN LINGUISTICS**  
**Editor : G.K. Panikkar**  
**Asst. Editors : Mary Susan, S. Abdul Samed, N. Muraleedharan Nair** - H, Demy 1/8, pp.512, Rs.1000/- (US\$ 80/-)
- **ELAMITE AND DRAVIDIAN: A REASSESSMENT**  
**Fillippo Pedron** - PB, Demy 1/8, pp.264, Rs.450/- (US\$ 40/-)
- **DRAVIDIAN TOWNS IN THE MAHĀVASTU AND MILINDAPAÑHA - A DEMOGRAPHIC STUDY**  
**Bryan G. Levman** - PB, Demy 1/8, pp. 152, Rs.350/- (US\$ 30/-)

**BANGLA AND OTHER INDIAN LANGUAGES: LINGUISTIC AND CULTURAL RELATIONS**, Naduvattom Gopalakrishnan & Dhruvajyoti Das (Eds.), 2021, PB, Demy 1/8, pp. viii + 483, Rs. 600/- (US\$ 60/-). **INDIAN STYLISTICS**, Desamangalam Ramakrishnan, 2020, PB, Crown 1/4, pp. 8 + 73, Rs. 170/- (US\$ 17/-). **MALAYALAM AS A CLASSICAL LANGUAGE**, Naduvattom Gopalakrishnan (Ed.), 2020, PB, Crown 1/4, pp. xx+616, Rs. 1250/- (US\$ 125/-). **COLLECTED PAPERS OF V.I. SUBRAMONIAM**, Naduvattom Gopalakrishnan (Ed.), 2020, HB, Crown 1/4, pp. 6+187, Rs. 450/- (US\$ 45/-). **EVOLUTION OF MALAYALAM**, Anantaramayyar Chandrasekhar, 2020, PB, Crown 1/4, pp. 8+216, Rs. 450/- (US\$ 45/-). **THE DRAVIDIAN CULTURE AND ITS DIFFUSION**, T.K. Krishna Menon, 2020, PB, Demy 1/8, pp. 58, Rs. 75/- (US\$ 7.50/-).



## THE NATIONAL SEMINAR ON LITERARY TRADITION IN BENGAL

The national seminar on "Literary Tradition in Bengal" held on 22nd January 2024 under the auspices of ISDL, Thiruvananthapuram was a profound exploration into the rich and diverse literary heritage of Bengal. The event was welcomed by Dr. S Abdul Samed, Secretary, Dravidian Linguistics Association. The seminar was inaugurated by Professor G.K. Panikkar, Director, ISDL.

The seminar commenced with an overview of Bengal's literary history, tracing its roots back to ancient times. Various speakers elucidated on the evolution of Bengali literature through different periods, highlighting its unique characteristics and contributions to the world of literature. At the seminar, the speakers offered unique perspectives on various aspects of Bengali literature:

1. Shri Aveek Majumder, Asst. Professor, Department of Comparative Literature, Jadavpur University, spoke eloquently on "Periodization and Polyphony of Bengali Literature," providing valuable insights into the historical epochs and diverse voices that have shaped the Bengali literary tradition.
2. Mrs. Samragnee Banerjee, Poet and Script Writer, Ex-Guest Faculty, Jadavpur University & Ex-Faculty, American Institute of Indian Studies, presented her paper "Literary Tradition in Bengal," highlighting the multifaceted nature of Bengal's literary heritage and its enduring influence on literature worldwide.
3. Dr. Sarmistha De Basu, Secretary, Kolkata Society for Asian Studies, delved into the "Literary Tradition of Bengali Language," examining the linguistic nuances and stylistic elements that distinguish Bengali literature from other literary traditions.
4. Shri. Sourav Chakraborty, Ex-Assistant Professor, Brainware University, Kolkata & Guest Faculty, Jadavpur University offered a contemporary perspective with his presentation titled "Journey Across a Contemporary Literary Tradition of Bengal: Analyzing the Language and Literary Merits of Social Media Posts," exploring the evolving role of digital platforms in shaping modern Bengali literature.
5. Shri. Arup Pandit, Research Fellow, Bengali unit, ISDL, provided a scholarly examination of "Bangla Literature: S.K. Chatterji's Perspective", shedding light on the literary theories and contributions of S.K. Chatterji to Bengali literature.

The seminar on "Literary Tradition in Bengal" organized by ISDL provided a comprehensive overview of Bengal's rich literary heritage, celebrating its legacy while also exploring avenues for future growth and innovation. The event served as a testament to the enduring relevance and significance of Bengali literature in the global literary landscape. The session was concluded by Dr. N. Muraleedharan Nair by extending heartfelt gratitude to the distinguished paper presenters and participants, both offline and online, whose active role enriched this one day national seminar.

*Akash Bhagat*

## REFRESHER COURSE ON LANGUAGE AND LINGUISTICS

The Dept. of Linguistics, UCASS, Osmania University, on behalf of MMTTC (UGC-HRDC) Osmania University, organized a Refresher Course on Language & Linguistics from 23 Jan 2024 to 06 Feb 2024. In the inaugural session the Chief Guest Hon'able Prof. D. Ravinder, Vice-Chancellor, Osmania University and Guests of Honor Prof. M. J. Warsi, President, LSI. Prof. C. Ganesh, Principal, UCASS, Osmania University, and Prof V. Prakasam (Retd.) EFLU addressed the gathering. In this refresher course there were 139 participants who were from 13 different states. There were 39 Eminent Speakers from different Universities and organizations who delivered talks on core and applied areas of Linguistics in this programme. In the Valedictory programme, the Chief Guest was Prof.Limbadi, Hon'able Chairman, TSCHE, Telangana and the Guests of Honor were Prof. B. Ramakrishna Reddy and Prof. G.K. Panikkar, The Director, ISDL, Trivandrum. The programme was coordinated by Dr. Korra Balu Naik and was supported by the Head of the Department, Dr. C.S. Swathi and CBoS Dr. K. Susheel Kumar. The Program was appreciated by all the participants for its grand success.

*C.S. Swathi*

**50<sup>TH</sup> AICDL AND INTERNATIONAL SEMINAR ON CURRENT TRENDS IN LINGUISTICS****(Report)***(Continued from the January issue)***Technical Sessions at Research Hall, Department of Linguistics (Contd.)**

The next session started at 12.20 P.M. with Dr. M. Rama (Former Professor of Kannada, Dept. of Linguistics, UoK) at the chair, and the presentation brought for discussion as follows: **Mapping the Linguistic Structure of Doctor-Patient Communication in Kerala** by Vilayil Surendra Babu Sooraj Babu & Dr. Drawin L. This paper attempted to analyze the apparent and non-apparent rules and power relations that dominated the consultation process in Kerala and explored how the consultation process is linguistically structured and socially characterized by specific rules. **The Didactic Role of Subtitles** by Ruba Alyaseen & Dr. S.A. Shanavas highlighted the importance of the didactic role of subtitles in translation studies and incorporating it into translation training. Ms. Anuja M.S. presented her paper on **The Code-switching and Code-mixing of Tamil in Malayalam film Songs**. The next paper **Linguistic Competence in tribes and Social Change** by Dr. Aiswaria G. Shajan *tried to explain how linguistic competence affects a tribe's life, results in transformation, and leads to endangerment*. The next presentation was on **Archaic Words in Kabilan Vairamuthu** by Dr. K. Pasumpon, followed by **The Effects of Collaborative Reflection and Class Observation on the Teacher Training course** by Mansoureh Saeidpoor Sarcheshmeh & Dr. S.A. Shanavas. This study comprehension skills. **Assessing Language Attitudes Towards Malappuram Malayalam: Combining Matched Guise Technique and Focus Group Discussions** by Naseera Thesni K. & Dr. Reenu Ponnuse reported the results of a matched guise test (MGT) and focus group discussions (FGDs) conducted to assess the attitudes of Malappuram Malayalam (MM) speakers towards their variety. The next presentation was by Mr. Rahul Krishna H.S. & Dr. Syam S.K. on **Data collection via social media – Pros and Cons**. The session ended with the final paper presentation by Mithilaj J.S. & Dr. S.A. Shanavas on the **Current Computational Tools Used in Speech Therapy**.

**Technical Session at V.I Subramoniam Conference Hall. CeLK**

Two technical sessions were conducted online at this venue from 10.30 A.M. to 1.30 P.M. Dr. P. Sreekumar (Associate Professor, Dept. of Linguistics, Central University of Kerala, Kasargod) chaired the first online technical session. The following papers were presented. **The Phonetic Study of Strong and Weak Forms in Nepali English** by Nisha Upadhyay explained how Nepali speakers of English use strong forms and weak forms in their speech, followed by Mr. Premchand Babarao Nagdeo's presentation on **Error Analysis in Using the English Language at Higher Secondary Level: A Critical Review**. This paper analyzed the errors in English language teaching at higher secondary level and examined the reason behind the problems. **A study analyzing how social media use Language to appeal the curiosity and exploit the Emotional Reflex of Modern Society** by Ashima Saseendra analyzed the Language of social media to understand how it is manipulated to exploit the curiosity and emotional reflex of the users of social media and the impact it can have on them. The following presentation was done by Anupama T. on the topic **Is Humor a Socially Conditioned Reflex: A Survey**

**Analysis.** The paper attempted to address questions like Would the people of the country be able to address the concerns of honour irrespective of the social status and power asymmetry of the speaker and the audience? Would humour perception be able to integrate itself into Indian culture? Dr. Loreina Pagag presented a paper on **Strength Asymmetry and Positional Licensing: An Optimality Theoretic Perspective on Deletion in Missing**. The study attempted to analyze the relevant positional markedness and positional faithfulness constraints in relation to velar nasal deletion and vowel deletion in Missing. **A Comparative Study of the Culture and Oral Literature of the Snake Charmers in South and Eastern India** by Sarmistha De Basu showed the relevance of the magic belief of the snake charmers of the Gangetic West Bengal and the Irulas, a tribal community of Tamil Nadu, Chengalpet region. The session concluded with a presentation on **Word Order Idiosyncrasies in Himalayan Indo-Aryan Languages** by Saket Bahu. This paper focused on word order idiosyncrasies such as aux-fronting, discontinuous two-part predicate, and finite verbs at the second constituent position, found in these languages but not in typical SOV languages.

Dr. S. Prema (Assistant Professor, Dept. of Linguistics, University of Kerala) chaired the second online session. The session covered presentations on the following papers: **Case Markers in Yerukala** by M.S. Bharath Kumar & Dr. M.C. Kesava Murty, followed by **Analysing Politeness Strategies in Assamese Folktale Language** by Gargi Dowarah & Sweta Sinha, which analyzed the different politeness strategies that are used in the language of the traditional stories of 'Burhi Aair Xadhu' (Grandmother's Tales) and their cultural implications by using the theoretical framework of Brown and Levinson. **Using the Interface of Speech Act and Bloom's Taxonomy as an Aid in Teaching ESL** by Seema & Abhigyan Dwived tried to explore the interface of Speech acts and Bloom's Taxonomy in English as a second language (ESL) teaching and learning. **Cluster-dependent Epenthesis of English Loanwords in Varhadi, Mappila Malayalam, and Angika** by Athira Raj P., Morey Dipak Tryambak, and Suyashi attempted to examine how vowel epenthesis or anaptyxis is employed as the most frequent cluster simplification process of English loanwords at onset and coda positions in three Indian dialects of scheduled languages-Varhadi (Marathi), Mappila Malayalam (Malayalam), and Angika (Maithili). Ms. N. Nirmeen & N. Vijayan presented a paper on **Emotionality in Suicide Notes**. The paper attempted to analyze the emotionality in a suicide note using a computerized method of text analysis software, Linguistic Inquiry Word Count, and manual analysis. The last presentation of this session was on **Event, Individual, and Escher Sentences in Malayalam - An Experimental Study** by Arun Prakash. This paper tried to examine how people interpret Escher sentences in Malayalam, modelling on Patrik Kelley's survey in the paper "Semantic Processing of Escher Sentences: Arriving at an Interpretation."

*(To be continued)*

S. Prema

## NATIONAL CONFERENCE ON CLASSICAL LANGUAGES OF INDIA

The Central Institute of Indian Languages is organizing a National Conference on Classical Languages of India (CCLI-2024) from 25<sup>th</sup> – 27<sup>th</sup> March, 2024. Those who wish to present paper may please submit the abstract on or before 29<sup>th</sup> February, 2024 to [ccli24.ciil@gmail.com](mailto:ccli24.ciil@gmail.com)

### Important Dates :

Last date of Abstract submission : 29<sup>th</sup> February, 2024

Notification of Acceptance : 10<sup>th</sup> March, 2024

Full paper submission Deadline : 20<sup>th</sup> March, 2024

Conference Dates : 25<sup>th</sup> – 27<sup>th</sup> March, 2024

### For more details contact :

Prof. N.M. Talwar (Classical Kannada) (8971522330)

Prof. V.S. Radhakrishnan (Classical Malayalam) (8921167347)

Prof. Basanta Kumar Panda (Classical Odia) (9937387017)

Prof. M. Sampath Kumar (Classical Telugu) (9444075128)

## TWO-DAY INTERNATIONAL CONFERENCE

Department of Linguistics, University of Kashmir is organizing Two-Day International Conference on "India as a Linguistic Area with Special Reference to the Non-Scheduled Languages" (ELKL-12) on 6<sup>th</sup> and 7<sup>th</sup> of March, 2024 in collaboration with Central Institute of Indian Languages, Mysuru & Society for Endangered and Lesser Known Languages, Lucknow. Prof. Nilofer Khan Vice-Chancellor, University of Kashmir is the Chief Patron.

### Abstract Submission Guidelines:

Abstracts may be sent to [sel.conference2024@gmail.com](mailto:sel.conference2024@gmail.com), [aejaz@uok.edu.in](mailto:aejaz@uok.edu.in).

on or before 20<sup>th</sup> February, 2024.

For more details contact : Dr. Saima Jan (9596021699), Sajad Ahmad Teli (9419881128), Uzma Nisar (9622525061)

## THREE-DAY WORKSHOP ON LANGUAGE DOCUMENTATION TECHNIQUES AND TECHNOLOGIES

A three-day workshop on Language Documentation Techniques and Technologies will be held at IIT Indore Campus on 19<sup>th</sup> to 21<sup>st</sup> of February, 2024 in collaboration with Jaya Prakash Narayan Centre of Excellence and Humanities (JPN) and Endangered Languages Documentation Programme (ELDP). The workshop will focus on the dynamic exploration of the multifaceted aspects of language documentation. Dr. Shobhana Chelliah, Dr. K.V. Subbarao, Dr. Shakuntala Mahanta, Dr. Kelsey Neely and Dr. Pramod Kumar will be the experts.

Greeshma C.

## ISDL RESEARCH FORUM

January 2024

03-01-2024	: <i>Hearing what you see!! Influence of Sight on Hearing</i> (Part 1) Dr. V.N. Bhattathiri
10-01-2024	: <i>'Chemmeen' and 'Titas Ekti Nodir Nam' : A Socio-Cultural Study</i> (Part 2) Mr. Arup Pandit
24-01-2024	: <i>Hearing what you see!! Influence of Sight on Hearing</i> (Part 2) Dr. V.N. Bhattathiri : <i>Perception and Reception</i> Dr. Soumya S.R.
31-01-2024	: <i>Clitics in Malayalam</i> Dr. N. Muraleedharan Nair

## CONTRIBUTIONS

### IJDL DEVELOPMENT FUND

01-02-2024 Dr. Balasubramaniam S.

Rs. 1000/-

Current Total Rs. 57,000/-

### DLA FUND

05-02-2024 Prof. Bhaktavatsala Reddy

Rs. 2000/-